

The Project Gutenberg eBook of Mr. Honey's Insurance Dictionary (English-German), by Winfried Honig

This is a *copyrighted* Project Gutenberg eBook, details below.

Title: Mr. Honey's Insurance Dictionary (English-German)

Author: Winfried Honig

Release date: May 1, 2002 [EBook #3215]
Most recently updated: March 24, 2011

Language: German, English

Credits: Produced by Michael Pullen, globaltraveler5565@yahoo.com.
html version by Chuck Greif

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK MR. HONEY'S INSURANCE DICTIONARY (ENGLISH-GERMAN) ***

Mr Honey's Insurance Dictionary (English-German) (C)2001, 2002 by Winfried Honig

This is a work in progress dictionary of phrases commonly used. This book contains English and equivalent German phrases. We are releasing two versions of this book, sorted for the English reader and sorted for the German reader.

Dieses Buch wurde uns freundlicherweise von dem Verfasser zur Verfügung gestellt.

This book was generously donated to us by the author.

Acknowledgement:

In the 1970s Winfried Honig, known as Mr Honey, started compiling and computerizing English/German dictionaries, partly to provide his colleagues and students with samples of the language of business, partly to collect convincing material for his State Department of Education to illustrate the need for special dictionaries covering the special language used in different branches of the industry.

In 1997 Mr Honey began to feed his wordlists into the LEO Online Dictionary <http://dict.leo.org> of the Technische Universität München, and in 2000 into the DicData Online Dictionary <http://www.dicdata.de>

While more than 500.000 daily visitors use the online versions, CD-ROM versions are available, see: http://www.leo.org/dict/cd_en.html <http://www.dicdata.de> <http://mrhoney.purespace.de/latest.htm> Mr. Honey would be pleased to answer questions sent to winfried.honig@online.de.

Permission granted to use the word-lists, on condition that links to the sites of LEO, DICDATA and MR HONEY are maintained.

Mr Honey's services are non-commercial to promote the language of business both in English and in German.

History and Philosophy

Die Anfänge dieses Wörterbuches gehen zurück in die Zeit als England der Europäischen Gemeinschaft beitreten wollte.

In einer Gemeinschaftsarbeit von BBC, British Council, dem Dept. of Educ. und der OUP machte man sich Gedanken, wie man dem Führungsnachwuchs auf dem Kontinent die englische Wirtschaftssprache beibringen könnte.

Als einer der wenigen Dozenten, die damals in London Wirtschaftsenglisch lehrten, kam ich in Kontakt mit dem Projekt.

Da ich mich zu jener Zeit für eine Karriere in der Daten-verarbeitung oder als Hochschullehrer für Wirtschaftsenglisch entscheiden musste, wählte ich eine Kombination von beidem.

Als Dozent der FH machte ich den Einsatz von Multimedia in der Vermittlung von brauchbarem Wirtschaftsenglisch zu meiner Aufgabe.

Für die Anforderungen verschiedener Seminare, Schwerpunkte, Zielgruppen entstanden aus der praktischen Arbeit die Wortlisten und Wörterbücher.

Aufgewachsen und geschult in der praktischen Denkweise von A.S. Hornby, einem Fellow des University College London, legte ich besonderen Wert auf die hohe Zahl möglichst dienlicher Anwendungsbeispiele.

Die indizierten sequentiellen Wortlisten der Kompaktversionen,—anders und meines Erachtens noch viel besser—die großen sequentiellen Wortlisten der CD-ROM-Versionen mit der stufenweisen bis globalen Suche in den Wort- und Beispiellisten zunehmenden Umfangs, ermöglichen eine optimale sprachliche Orientierung in einem umfangreichen wirtschaftlichen Sprachsschatz.

Dabei sehe ich neue Wege und Möglichkeiten des Erwerbs und des Umgangs mit der Fachsprache.

Wahrscheinlich bietet sich hier weit mehr als sich im ersten Eindruck erahnen läßt. Spielerisch sollte es möglich sein, leichter, schneller und intensiver zu lernen.

Durch die Vielzahl der Assoziationen dürfte sich schneller als bisher eine gehobene fachsprachliche Kompetenz entwickeln.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

A

abandon	abandonnieren, überlassen, preisgeben
abandon	aufgeben, verzichten
abandon a right	ein Recht aufgeben
abandon a ship	ein Schiff verlassen
abandon and cede	aufgeben und abtreten
abandoned property	herrenloses Gut
abandoned shipwreck	aufgegebenes Schiffswrack
abandonment	Abandon
abandonment	Abandon, Überlassen
abide by an award	Schiedsspruch annehmen
abnormal	anomal
above average	über Durchschnitt, überdurchschnittlich
absence	Abwesenheit
absent	abwesend
absentee	Abwesender
absolute	bedingungslos, absolut, unumschränkt
absolute owner	unbeschränkter Eigentümer
abstain	sich enthalten, sich zurückhalten
abstract	Zusammenfassung, Kurzfassung, Auszug
abuse	missbrauchen, Missbrauch
accelerate	beschleunigen
acceleration	vorzeitige Fälligkeit
acceleration clause	Klausel betreffend vorzeitige Fälligkeit
accept	annehmen
accept insurance	Versicherung übernehmen
accept reinsurance	Rückversicherung annehmen
acceptance	Annahme
acceptance of lump-sum settlement	Abfindungserklärung
acceptance slip	Annahmeschein
accepted	angenommen
accident	Unfall
accident action	Verkehrsunfallprozess, Prozess wegen Unfalls
accident at work	Arbeitsunfall
accident avoidance	Unfallvermeidung
accident benefit	Unfallrente
accident hazard	Unfallrisiko
accident indemnity	Unfallentschädigung
accident insurance	Unfallversicherung
accident prevention	Unfallverhütung
accident risk	Unfallrisiko
accident statistics	Unfallstatistik
accidental slip	Versehen

accidentally	zufällig
accommodate	entgegenkommen, unterbringen
accommodation	Entgegenkommen
accord	Übereinstimmung
according to	gemäß
accordingly	dementsprechend
account	berichten, Rechenschaft ablegen
account	Konto, Abrechnung
accountability	Haftungsumfang
accountable	haftbar, verantwortlich
accrual	Zuwachs
accrue	zuwachsen, auflaufen
accrued	aufgelaufen, angewachsen
accrued compensation	fällige Entschädigung
accrued interest	aufgelaufener Zins
accruing	anwachsend, ansammelnd, auflaufend
accumulation	Anhäufung
accumulation of risk	Risikohäufung
accumulative	kumulative
accidental	zufällig
acknowledgment	Bestätigung
acquire	erwerben
acquisition	Abschluss
acquisition	Erwerb
acquisition agent	Abschlussvermittlung
acquisition commission	Abschlussprovision
acquisition costs	Abschlusskosten
acquisition value	Anschaffungswert
act	Handlung
Act of God	höhere Gewalt
action	Klage, Handlung
action for damages	Schadensersatzklage
actionable	einklagbar
actual amount	tatsächlicher Beitrag
actual deaths	tatsächliche Todesfälle
actual fault	eigenes Verschulden
actual loss	tatsächlicher Schaden
actual loss	tatsächlicher Verlust, tatsächlicher Schaden
actual state of affairs	tatsächliche Lage, Stand der Dinge
actual total loss	tatsächlicher Gesamtschaden
actual total loss	tatsächlicher Totalschaden
actual value	tatsächlicher Wert, wirklicher Wert
actually dead	physisch tot
actually entitled	wirklich berechtigt
actuarial	versicherungsmathematisch
actuarial calculation	Versicherungskalkulation
actuarial department	versicherungsmathematische Abteilung
actuarial expectation	mathematischer Erwartungswert
actuarial practice	Versicherungsbrauch, Versicherungstechnik
actuarial statistics	Versicherungsstatistik
actuarial tables	versicherungsmathematische Tabellen
actuarial value	Versicherungswert
actuary	Aktuar
actuary	Versicherungsmathematiker
adapt	anpassen
adapted	angepasst
add	hinzufügen
addition	Zusatz, Zugang
addition to age	Alterserhöhung
additional	zusätzlich
additional conditions	Zusatzbedingungen
additional contribution	Nachschuss
additional expenses	zusätzliche Kosten
additional insurance	Zusatzversicherung, zusätzliche Versicherung
additional payment	zusätzliche Zahlung
additional premium	Zusatzprämie
additional security	zusätzliche Sicherheit
address of applicant	Anschrift des Antragstellers

adequate	ausreichend, hinreichend
adequate care	angemessene Sorgfalt
adequate compensation	angemessene Entschädigung
adjacent owner	Anlieger
adjoining	angrenzend
adjust a claim	Schaden regulieren
adjust the premium	Prämie berichtigen
adjuster	Schadensbearbeiter
adjustable insurance	anpassbare Versicherung, offene Versicherung
adjustment	Anpassung, Schadensregulierung
adjustment	Regulierung
adjustment bureau	Schadensbüro
adjustment costs	Regulierungskosten
adjustment of a loss	Schadensregulierung
adjustment of average	Havarieverteilung
adjustment office	Schadensbüro
adjustment premium	Nachprämie, Anpassungsprämie
administration	Verwaltung
administration department	Verwaltungsabteilung
administrative board	Verwaltungsrat
adopt	annehmen, übernehmen
advance	Vorschuss
advantage	Vorteil
advantageous	vorteilhaft
adventure	Abenteuer, wagen
advertising department	Werbeabteilung
advice	Rat
advise	beraten
advisory function	Beratungsfunktion
affect	beeinträchtigen
affirm	bekräftigen, bestätigen
against all risks	gegen alle Gefahren
age at entry	Eintrittsalter
age at expiry	Endalter
age limit	Altersgrenze
age limit	Höchstalter, Altersgrenze
agency	Agentur
agency	Agentur, Vertretung
agent	Vertreter
aggregate amount	Gesamtbetrag
aggregate table	Aggregattafel
aggrieved party	Geschädigter
agreed value	vereinbarter Wert
agricultural insurance	landwirtschaftliche Versicherung
aid	Hilfe, Fürsorge
air journey	Luftreise
air passenger insurance	Fluggastversicherung
air pollution	Luftverschmutzung
air transport insurance	Lufttransportversicherung
aircraft hull insurance	Flugzeugkaskoversicherung
aircraft insurance	Luftfahrtversicherung
aircraft passenger insurance	Fluggastversicherung
airline	Fluglinie, Fluggesellschaft
airliner	Passagierflugzeug
all-in insurance	Pauschalversicherung, Gesamtversicherung
all-risk insurance	Gesamtversicherung
all-risk insurance	Versicherung gegen alle Risiken
allocate	zuweisen
allocation	Zuweisung
allocation formula	Verteilungsmethode
allocation to reserves	Zuweisung an die Reserven
allot	zuweisen
allotment	Zuweisung
allotment of bonus	Verteilung der Rückvergütung
allow	gewähren, gestatten
amend	abändern
amend	ergänzen

amend a policy	Police abändern
amendment	Abänderung
amendment	Zusatz, Abänderung
amicable	gütlich, unter Freunden
amicable adjustment	gütliche Beilegung, Schlichtung
amicable settlement	gütlicher Vergleich, Vergleich
amicably	gütlich, außer Gericht, außergerichtlich
amortization	Tilgung
amortize	tilgen
amount	Betrag, betragen
amount insured	Versicherungsbetrag
amount of damage	Schadensbetrag
amount of loss	Schadenssumme
amount of loss	Schadenswert, Schadensumfang, Schadenshöhe
amount payable	zu zahlender Betrag
amount payable on settlement	Abfindungswert
annotation	Anmerkung, Kommentar, Erläuterung
annual account	Jahresabrechnung
annual amortization	jährliche Tilgungsrate
annual payment	jährliche Zahlung
annual premium	Jahresprämie
annuitant	Rentenempfänger
annuity	Annuität
annuity	Rente
annuity contract	Rentenversicherungsvertrag
annuity insurance	Rentenversicherung
answerable for damages	schadensersatzpflichtig
antedate	vordatieren
anticipated profit	erwarteter Gewinn
anticipated profit	imaginärer Gewinn
applicant for insurance	Antragsteller
application form	Versicherungsantrag, Antragsformular
apply for a pension	Pension beantragen, Rente beantragen
apply for insurance	Versicherung beantragen
appraisal of damage	Abschätzung des Schadens
appraised value	Schätzwert
arbitrary	willkürlich
arbitrary decision	Ermessenentscheidung
arbitration	Arbitrage
arbitration	Schiedsgerichtsbarkeit
arbitration award	Schiedsspruch
arbitration proceedings	Schiedsverfahren
arising	entstehend
arson	Brandstiftung
arterial loss	Teilschaden, Teilverlust
as customary	wie üblich
as far as possible	nach Möglichkeit, soweit wie möglich
as from now	von jetzt ab
as per agreement	wie vereinbart
as soon as practicable	so bald wie möglich
as the case arises	von Fall zu Fall
ascertain	festsetzen
ascertained	festgestellt
ascertainment of damage	Feststellung des Schadens
ascertainment of loss	Feststellung des Schadens
assent	beipflichten
assessed	bewertet, veranlagen, bemessen
assessment	Bewertung, Veranlagung, Bemessung
assessment of damage	Feststellung des Schadens
assessment of damage	Feststellung des Schadenswertes
assistance after accident	Hilfeleistung
assume	annehmen, voraussetzen, vermuten
assumption	Annahme, Vermutung
assurance	Lebensversicherung
assurance	Zusicherung
assure	zusichern
at a sacrifice	mit Verlust
at all hazards	auf alle Fälle

at your earliest convenience	umgehend
attest	attestieren, Attest
authority	Vollmacht
authorize	ermächtigen
authorized to sign	zeichnungsberechtigt
automatic	automatisch
automobile accident	Verkehrsunfall
automobile insurance	Kraftfahrzeugversicherung
average adjuster	Havariekommissar
average clause	Proportionalregel
average duration	Durchschnittsdauer
average expectation	Durchschnittserwartung
average rate	Durchschnittssatz
aviation insurance	Luftfahrtversicherung
aviation risk	Flugrisiko
avoid	vermeiden
avoid a contract	Vertrag für nichtig erklären
avoidance	Vermeidung
award damages	Schadensersatz gewähren
	B
backdate	rückdatieren
bad claim	unbegründeter Anspruch
bad debts insurance	Kreditversicherung
bad in form	nicht formgerecht
baggage insurance	Gepäckversicherung
bailee clause	Gewahrsamsklausel
balance	Restbetrag
bank deposit insurance	Bankeinlagenversicherung
barratry	Baratterie (Form des Betrugs)
base	Basis
base fee	Grundgebühr
base period	Ausgangsperiode
baseless	grundlos, ohne Basis
basic premium	Grundprämie
basic rate	Grundtarif
basis of allocation	Verteilungsschlüssel
battery	Körperverletzung
be mistaken	irren
bear a loss	Verlust tragen
bear the damage	für den Schaden aufkommen
become entitled	Recht erwerben
become final	rechtskräftig werden
become liable	haftbar werden
become payable	zahlbar werden
behaviour pattern	Verhaltensstruktur
beneficiary	Begünstigter
beneficiary	Begünstigter, Bezugsberechtigter
benefit	Unterstützung
benefit from	Nutzen ziehen
betterment	Verbesserung
bilateral	beidseitig, zweiseitig
bilateral risk	zweiseitiges Risiko
bill of lading clause	Konnossementsklausel
bind	binden, verpflichten
binder	Deckungszusage (US)
binding	verbindlich
birth rate	Geburtenziffer
bodily harm	Körperschaden, Verletzung
bodily harm with fatal consequences	Körperverletzung mit Todesfolge
bodily injury	Körperschaden, Verletzung
boiler insurance	Heizkesselversicherung
boilers risk	Verlustrisiko durch Kesselschaden
bonus	Bonus
bonus allocation	Gewinnverteilung
bonus reserve	Bonusrücklage
bonus scheme	Gewinnplan, Dividendensystem

book	buchen, verbuchen
book loss	buchmäßiger Verlust
book value	Bilanzwert
borrow on a policy	Police beleihen
both-to-blame collision clause	Kollisionsklausel beidseitiges Verschulden
bound	gebunden, verpflichtet
branch office	Geschäftsstelle
breach of warrantee	Nichteinhaltung der Garantie
break	brechen, zerbrechen
breakage	Bruch, Verlust durch Bruch, Bruchschaden
breakage	Bruchschaden
breakage risk	Verlustrisiko durch Bruchschaden
breakdown	Zusammenbruch
breakdown of machinery risk	Risiko des Maschinenschadens
broker	Makler
builder's risk insurance	Bauhaftpflichtversicherung
burden	Last
burden of proof	Beweislast
burglary insurance	Einbruch- und Diebstahlversicherung
business hazard	unternehmerisches Risiko
business interruption insurance	Betriebsunterbrechungsversicherung
business liability insurance	Geschäftshaftpflichtversicherung
business partnership insurance	Teilhaberversicherung
business premises	Geschäftsräume
business risk	geschäftliches Risiko
business transacted overseas	Auslandsgeschäft
by mistake	aus Versehen, versehentlich
by way of action	im Klagewege, durch eine Klage

C

calculate	rechnen, berechnen, errechnen
calculation	Berechnung
calculation basis	Berechnungsgrundlage
calculation of probability	Berechnung der Wahrscheinlichkeit
calculus of probability	Wahrscheinlichkeitsrechnung
cancel	kündigen, stornieren
cancel a policy	Police kündigen
cancel a policy	Versicherung kündigen
cancellation	Kündigung
cancellation clause	Rücktrittsklausel
cancellation of the policy	Kündigung der Versicherungspolice
cancelled	gekündigt, storniert
capacity to work	Arbeitsfähigkeit, Erwerbsfähigkeit
capital investments	Kapitalanlagen
car theft	Wagendiebstahl
careful	sorgsam, sorgfältig
careless	sorglos, unachtsam
carelessness	Unachtsamkeit
cargo insurance	Frachtversicherung
cargo insurance	Versicherung der Seefrachtgüter
cargo policy	Frachtversicherung
cargo underwriter	Frachtversicherer
cartel	Kartell
case of loss	Schadensfall
cash messenger	Kassenbote
cash messenger insurance	Kassenbotenversicherung
cash transport	Geldtransport
cash value	Barwert
casualty company	Unfallversicherungsgesellschaft
casualty insurance	Unfallversicherung
casualty insurance	Unfallversicherung (US)
catastrophe	Katastrophe
catastrophe limit	Risikobegrenzung bei Katastrophen
catastrophe reinsurance	Katastrophenrückversicherung
catastrophe reserve	Katastrophenreserve, außerordentliche Reserve
catastrophic	katastrophenartig, katastrophal

cattle insurance	Viehversicherung
causal connection	Kausalzusammenhang
cause	begründen, verursachen, veranlassen
cause	Grund, Ursache, Veranlassung
cause	Ursache, Verursachung, verursachen
cause of a loss	Ursache eines Schadens
cause of cancellation	Grund der Kündigung
cause of conflagration	Brandursache
cause of death	Todesursache
caution	Vorsicht, Warnung, warnen
cede	abtreten, zedieren
certain	bestimmt, sicherlich
certain event	sicheres Ereignis
certainty	Gewissheit, Sicherheit
certificate	Bescheinigung
certificate of insurance	Versicherungszertifikat
certify	bestätigen
cession	Zession
cession	Überlassung
chain of events	Folge von Ereignissen
chance	Zufall, Aussicht
chance of loss	Schadenswahrscheinlichkeit
chances	Aussichten, Chancen
change	ändern, Änderung
change in the risk	Änderung des Risikos
change of voyage	Änderung des Reiseziels
charge	Gebühr, belasten
charge a premium	Prämie berechnen
chattel	bewegliche Sache
check	überprüfen
chief cause	Hauptursache
child endowment insurance	Ausstattungsversicherung
child's deferred assurance	Aussteuerversicherung
chipping	Absplittern
choice	Auswahl
cinema insurance	Filmtheaterversicherung
circumstance	Umstand, Sachlage
circumstances	Sachlage
circumstances beyond control	Umstände außer unserer Kontrolle
circumstances of the case	Sachverhalt
civil commotions clause	Klausel betreffend bürgerliche Unruhen
claim	Anspruch
claim benefits	Leistungen beantragen
claim for compensation	Entschädigungsanspruch, Entschädigungsklage
claim for compensation	Entschädigungsforderung
claim for indemnification	Schadensersatzforderung, Ersatzanspruch
claim paid	bezahlter Schaden
claim settlement	Schadensregulierung
claimable	beanspruchbar
claimant	Anspruchsteller
claims agent	Schadensreferent
claims department	Schadensabteilung
claims department	Schadensbüro
claims expenses	Schadensbearbeitungskosten
claims office	Schadensabteilung
class of insurance	Versicherungszweig
class of risk	Gefahrenklasse
classes of insurance	Versicherungsarten
classification of risks	Risikoeinstufung
classify	klassifizieren, einstufen
clear	klar, ohne Zweifel
clear loss	Nettoverlust
clearance of debris	Schuttaufräumung
clerical mistake	Schreibfehler
close an account	Konto auflösen, Konto abschließen
co-insurance	Mitversicherung
co-insurance	Versicherung mit Selbstbeteiligung
co-insurer	Mitversicherer

co-operative insurance association	Versicherungsgenossenschaft
coin machine insurance	Automatenversicherung
collect	Inkasso vornehmen
collection charge	Hebegebühr
collection costs	Inkassokosten
collection department	Inkassoabteilung
collection of premiums	Prämieninkasso
collective insurance	Gruppenversicherung
collective insurance	Sammelversicherung, Gruppenversicherung
collision	Zusammenstoß
collision risk	Risiko der Kollision
come into force	treten in Kraft
come into operation	wirksam werden
come into question	in Betracht kommen
come to know	erfahren
come to terms	zu einem Vergleich kommen
come under	fallen unter
coming into force	Inkrafttreten
commence	beginnen
commencement of risk	Beginn des Risikos
commercial vehicle	gewerbliches Fahrzeug
comparable	vergleichbar
compare	vergleichen
compensable injury	entschädigungspflichtige Verletzung
compensate	entschädigen
compensation	Kompensation, Entschädigung, Ausgleich
compensation for an accident	Unfallsentschädigung
compensation for loss or damage	Entschädigung für Verlust oder Beschädigung
compensation in kind	Schadenersatz in natura
compensatory	ausgleichend
complaint	Klage, Beschwerde
complementary insurance	Zusatzversicherung, Ergänzungsversicherung
compliance with formalities	Einhaltung von Vorschriften
comply with a term	Frist einhalten
comply with formalities	Vorschriften einhalten
compound interest	Zinseszins
comprehensive	umfassend
comprehensive insurance	verbundene Versicherung
comprehensive insurance	Vollkaskoversicherung
comprehensive policy	umfassende Police
comprehensive policy	Vollkaskopolice
comprise	umfassen, beinhalten, einschließen
compromise	Kompromiss, Kompromiss schließen
compromise	Vergleich
compulsory insurance	Pflichtversicherung
computation	Errechnung
compute	errechnen
conceal	verheimlichen, verschweigen
concealment	Verheimlichung, Verschweigen
concession	Konzession
conciliation	Schlichtung
concur	mitwirken, zusammentreffen
concurrence	zusammentreffen
concurrent	gleichzeitig
confer	übertragen
confer a right	ein Recht übertragen
confidential	vertraulich
confiscation	Beschlagnahme
conflagration	Feuersbrunst, Brand
conflagration	Großfeuer
consequential damage	Folgeschaden
consequential damages	Ersatz für mittelbaren Schaden
consequential loss	Folgeschaden
consider	berücksichtigen
considerable loss	empfindlicher Verlust
consideration	Berücksichtigung
consignment	Sendung

constant risk	gleichbleibendes Risiko
constructive loss	angenommener Schaden
constructive total loss	angenommener Totalschaden
contempt	Missachtung
contents	Inhalt, Hausrat, Mobilien
contingency fund	Sicherheitsreserve
continuation	Fortdauer, Fortsetzung
continue	fortsetzen
continuity	Kontinuität
contract of affreightment	Befrachtungsvertrag
contract of indemnity	Garantievertrag
contract of insurance	Versicherungsvertrag
contractual agreement	vertragliche Vereinbarung
contrary to	gegen, zuwider
contributor	Beitragszahler
control	kontrollieren, Kontrolle
convalescence	Genesungszeit, Erholungszeit
convalescent home	Genesungsheim, Kuranstalt
coordination department	Organisationsabteilung
corporation	Körperschaft
corrected probability	berichtigte Wahrscheinlichkeit
cost of clearance of debris	Aufräumungskosten
cost of living	Lebenshaltungskosten
cost of living index	Lebenshaltungskostenindex
cost of medicaments	Arzneikosten
cost of repair	Reparaturkosten
cost of repairs	Reparaturkosten
cost value	Anschaffungswert
court of arbitration	Schiedsgericht
cover	decken
cover	Deckung, Schutz
cover a risk	Risiko decken
cover insurance	Versicherung decken
cover note	Deckungsbestätigung
covered	gedeckt
covered by insurance	versichert
credit insurance	Delcredereversicherung
credit margin	Kreditgrenze
cremation expenses	Feuerbestattungskosten
cremation expenses insurance	Feuerbestattungskostenversicherung
criminally liable	strafrechtlich haftbar
crop insurance	Ernteverversicherung
crop loss	Ernteverlust, Verlust der Ernte
current risks	laufende Risiken
customary deductions	übliche Abzüge
cycle insurance	Fahrradversicherung
cycle theft insurance	Fahrraddiebstahlversicherung

D

defaulting	säumig
daily allowance	Tagesgeld
daily benefits	Tagesgeld
damage	Schaden
damage by fresh water	Schaden durch Süßwasser, Süßwasserschaden
damage by hail	Hagelschaden
damage by sea water	Schaden durch Seewasser, Seewasserschaden
damage caused	verursachter Schaden
damage done	verursachter Schaden
damage for breach of contract	Vertragsschaden
damage to property	Sachschaden
damaged	schadhaft
damaged value	Wert der beschädigten Ware
damaged value	Wert im beschädigten Zustand
damages	Schadenersatz
damages at large	Pauschalentschädigung
damages for pain and suffering	Schmerzensgeld

damaging event	Schadensereignis
danger	Gefahr
danger to life	Lebensgefahr
danger zone	Gefahrenzone
dangerous	gefährlich
dangerous animals	gefährliche Tiere
dangerous cargo	gefährliche Ladung
dangerous goods	Gefahrgut, gefährliche Ladung
dangerous performances	gefährliche Vorführungen
dangerous structure	einsturzgefährdetes Bauwerk
dangers of navigation	Gefahren der Seefahrt
dangers of the sea	Gefahren der See
date	datieren
date back	zurück datieren
date forward	vordatieren
date of issue	Ausgabetag
date of receipt	Empfangstag
day of death	Todestag
days of grace	Nachfrist
dead body	Leiche
death benefit	Sterbegeld
death certificate	Sterbeurkunde
death certificate	Totenschein, Sterbeurkunde
death grant	Sterbegeld
death risk	Todesfallrisiko
debit	belasten, Belastung
deceit	Täuschung
deceive	täuschen
deceptive	täuschend
decide	entscheiden
decision	Entscheidung
declaration	Erklärung
declaration basis	Erklärungsbasis
declaration policy	Abschreibepolice
declare	erklären
declared intention	erklärter Wille
decline	ablehnen
decline of business	Rückgang des Geschäfts
decrease in value	Wertabnahme, Wertminderung
decrease of risk	Gefahrenabnahme, Gefahrenminderung
decreasing risk	abnehmendes Risiko
deductible amount	abzugsfähiger Betrag
deduction	Abzug
deed	gesiegelte Urkunde
deed of trust	Treuhandvertrag
default	Verpflichtung nicht einhalten
defaulter	Säumiger
defect	Mangel
defective	fehlerhaft
deferred annuity	aufgeschobene Rente
deferred annuity	aufgeschobene Rente, verzögerte Rente
deficit	Defizit
definite event	bestimmtes Ereignis
degree of damage	Ausmaß des Schadens
degree of disablement	Grad der Invalidität
degree of urgency	Dringlichkeitsstufe
delete	löschen
delivery	Aushändigung, Anlieferung
dental treatment	Zahnärztliche Behandlung
depreciation	Minderung des Wertes
depreciation in value	Wertminderung
description of risk	Beschreibung des Risikos
despacheur	Sachverständiger in Havarieangelegenheiten
destination	Bestimmung
deterioration	Wertminderung, Verfall
deviate	abweichen
deviation clause	Wegabweichungsklausel

deviation from the voyage	Abweichung von der Reiseroute
direct business	direktes Geschäft
direct damage	direkter Schaden
direct insurance	direkte Versicherung
direct insurer	Erstversicherer
direct loss	unmittelbarer Schaden
disability	Invalidität
disability annuity	Invaliditätsrente, Invalidenrente
disability benefits	Invalidenrente
disability for service	Dienstunfähigkeit
disability insurance	Arbeitsunfähigkeitsversicherung
disability percentage	Invaliditätsgrad
disabled	erwerbsunfähig, arbeitsunfähig
disabled person	Invalide
disablement	Arbeitsunfähigkeit
disadvantage	Nachteil
disadvantageous	nachteilig
discharge	entbinden, entlassen, Entlassung
discharge from liability	aus der Haftung entlassen
disclose	enthüllen, aufdecken
disclosure	Auskunft
disclosure	Enthüllung, Aufdeckung
discontinuance	Unterbrechung
discontinue	unterbrechen
discount	Rabatt
discount for large sums	Summenrabatt
discrepancy	Abweichung
discretion	Ermessen
distrain	Pfändung
distress	Notlage
distribution of risks	Verteilung des Risikos, Risikoverteilung
dividend	Gewinnanteil, Dividende
doctor's fee	Honorar des Arztes, ärztliches Honorar
domestic accident	häuslicher Unfall
domestic and business premises	Haus- und Geschäftsräume
double damages	doppelter Schadensersatz
double insurance	Doppelversicherung
double insurance	Überversicherung
double-indemnity clause	Unfallzusatzversicherung (verdoppelt Wert)
doubt	Zweifel, Bedenken, zweifeln, bezweifeln
doubtful	zweifelhaft
dowry insurance	Aussteuerversicherung
draw a pension	Rente beziehen, Pension beziehen
draw benefits	Leistungen beziehen
draw up	aufsetzen
dry rot	Hausschwamm
due	fällig
due for payment	fällig zur Zahlung
duration	Dauer
duration of cover	Garantiezeit, Versicherungsdauer
duration of guarantee	Garantiedauer
duty of disclosure	Auskunftspflicht, Anzeigepflicht

E

each package separately insured	jedes Frachtstück separat versichert
earned premium	verbrauchte Prämie
earthquake hazard	Erdbebenrisiko
earthquake insurance	Erdbebenversicherung
earthquake insurance	Versicherung gegen Erdbeben
earthquake risk	Erdbebenrisiko, Erdbebengefahr
economic risk	wirtschaftliches Risiko
educational endowment	Ausbildungshilfe
effect a policy	Police ausstellen
effect a policy	Versicherung abschließen
effect a second policy	zweite Versicherung eingehen
effect insurance	Versicherung abschließen

element	Element, Grundbestandteil
eligible for pension	rentenberechtigt, pensionsberechtigt
eliminate	ausschließen
elimination of risks	Ausschaltung von Risiken
emergency	Notlage
emergency exit	Notausgang
emergency steps	Notmaßnahmen
employee's contribution	Anteil des Arbeitnehmers, Arbeitnehmeranteil
employer's contribution	Anteil des Arbeitgebers, Arbeitgeberanteil
employer's liability insurance	Betriebshaftpflichtversicherung
employer's liability insurance	Haftpflichtversicherung des Arbeitgebers
endorse	indossieren, ergänzen
endorsement	Zusatz, Ergänzung
endowment insurance	Erlebensfallversicherung
enter into a question	eine Frage behandeln
entitled	berechtigt
entitled to a pension	pensionsberechtigt
entitled to benefits	leistungsberechtigt
equalisation fund	Schwankungsrückstellung
equipment	Ausrüstung, maschinelle Ausstattung
essential element	wesentlicher Bestandteil
established fact	feststehende Tatsache
estate duty	Erbschaftssteuerversicherung
estimate	schätzen
estimated value	geschätzter Wert
estimated value	Schätzwert
estimation	Abschätzung
event of damage or loss	Schadensfall
evidence	Nachweis, Beweis, beweismaterial
evidence of sickness	Krankheitsnachweis
ex-gratia payment	freiwillige Leistung, Kulanzleistung
examination of proposal	Prüfung des Antrags
examine	prüfen, untersuchen
exceed a term	Frist überschreiten
excess	Überschuss
excess insurance	Überversicherung
excessive damages	überhöhter Schadensersatz
exclude	ausschließen
exclusion	Ausschluss, Ausschließung
exclusiveness	Ausschließlichkeit
expectation of life	Lebenserwartung
expectation of loss	Erwartung eines Verlustes
expectation of loss	Schadenserwartung
expected perils	erwartete Gefahren
expenditure	Aufwand
experience	Erfahrung
experience a loss	Verlust erleiden
expert	Fachmann, Sachverständiger, Experte
expertise	Sachverständigengutachten
expiration	Ablauf, Ende
expiration of contract	Ablauf des Vertrages
expiration of period	Ende der Versicherungsdauer
expire	ablaufen, enden
expired	abgelaufen
expiry date	Verfalldatum
expiry of the policy	Anlauf der Versicherungspolice
expiry of the policy	Ende der Versicherungsdauer
explosion insurance	Versicherung gegen Explosion
export credit insurance	Ausfuhrkreditversicherung
export credit insurance	Exportkreditversicherung
export credits guarantee	Exportkreditgarantie
extend	verlängern
extend cover	Schutz gewähren
extension	Verlängerung
extension of a period	Verlängerung
extension of time	Verlängerung der Frist
extent	Ausmaß, Umfang

extent
extent of loss
external damage
extinction
extra gain
extraneous perils
extraordinary diligence

Umfang
Schadensumfang, Schadensausmaß
äußere Beschädigung
Löschung
Nebengewinn
besondere Gefahren
außerordentliche Sorgfalt

F

facilities of payment
fact
fact finding
factor
factory insurance
facultative
fail
failing
failure
failure to pay
fair compensation
fair damages
fall due
false alarm
false claim
false conclusion
false evidence
false pretence
false pretences
false statement
falsification
falsify
family income
family name
fatal accident
fatigue
fatigue accident
fault in construction
faultiness
faulty
favoured
fee
fictitious claim
fidelity guarantee insurance
field organization
field service
field work
filing of a claim
fill in a form
final value
financial loss
financial losses
financial year
fire alarm device
fire alarm system
fire brigade
fire brigade charge
fire damage
fire department
fire engine
fire escape
fire exit
fire extinguishing costs
fire extinguisher
fire hazard
fire hazard
fire hazards
fire hazards

Zahlungserleichterungen
Tatsache
Erforschung des Sachverhalts
Faktor, Einfluss
Betriebsversicherung
fakultativ, wahlfrei
unerledigt lassen, nicht tun
mangels
Versäumnis
Nichtzahlung
angemessene Entschädigung
angemessene Entschädigung
fällig werden
falscher Alarm
unberechtigte Forderung
Fehlschluss
falsche Aussage
unrichtige Angabe
Vorspiegelung falscher Tatsachen
falsche Angaben
Fälschung
fälschen
Einkommen der Familie
Nachname
tödlicher Unfall
Ermüdung
Unfall durch Ermüdung
Konstruktionsfehler
Fehlerhaftigkeit
fehlerhaft
begünstigt, gewünscht, beliebt
Gebühr
unechter Ersatzanspruch
Kautionsversicherung
Außendienstorganisation
Außendienst
Außendienstarbeit
Anmeldung einer Forderung
Formblatt ausfüllen
Endwert
finanzieller Verlust
Vermögensschäden
Rechnungsjahr
Feuermeldevorrichtung
Feuermeldesystem
Feuerwehr
Feuerschutzabgabe
Brandschaden
Brandschadenabteilung
Löschfahrzeug
Feuerleiter
Notausgang
Feuerlöschkosten
Feuerlöscher
Brandgefahr
Feuersgefahr, Feuerrisiko
Brandgefahren
Feuergefahr

fire indemnity	Brandschadenersatzleistung
fire inquest	Feststellung der Brandursache
fire insurance	Feuerversicherung, Brandversicherung
fire loss	Brandschaden
fire office	Brandkasse
fire peril	Feuersgefahr
fire policy	Brandversicherungspolice
fire prevention	Feuerverhütung
fire protection	Feuerschutz
fire risk	Brandrisiko, Feuerrisiko
fire truck	Löschfahrzeug
fire underwriter	Feuerversicherungsgesellschaft
fire wall	Brandmauer
fire-resisting	feuerhemmend
fire safety	Feuersicherheit
fireman	Feuerwehrmann
firm name	Firmenname
first premium	erste Prämie
first premium	Erstprämie
fix a time limit	eine Frist bestimmen
fix the premium	Prämie festsetzen
fixed	festgesetzt, festgelegt
fixed premium	feste Prämie
fixed sum	feste Summe
fixed sum	fester Betrag
fixing of damages	Schadenfestsetzung
flat-rate premium	Pauschalprämie
floating policy	Abschreibepolice
floating policy	offene Police, Abschreibepolice
flood	Flut, Überschwemmung
flood insurance	Überschwemmungsversicherung
flotsam	Treibgut
fluorescent tube	Leuchtstoffröhre
for a short term only	nur für einen kurzen Zeitraum
for a time certain	für eine bestimmte Zeit
for less than a year	für weniger als ein Jahr
for the benefit of	zu gunsten von
for the time being	zur Zeit, bis auf weiteres
for want of	mangels
for want of confidence	mangels Vertrauen
for want of cover	mangels Deckung
for want of evidence	mangels Beweis
for want of form	wegen eines Formfehlers
for want of payment	mangels Zahlung
force majeure	höhere Gewalt
foreign	das Ausland betreffend
foreign order	Auslandsauftrag
foreign transaction	Auslandsgeschäft
forest insurance	Waldversicherung
forge	fälschen
formality	Formvorschrift
fortuitous event	zufälliges Ereignis
fortune	Vermögen
franchise	Franchise
franchise clause	Franchiseklausel
fraudulent	betrügerisch
free choice	freie Wahl
free choice of medical practitioner	freie Wahl des Arztes
free from average	unter Ausschluss von Havarie
free from leakage	frei von Leckage
free of capture and seizure clause	Beschlagnahmeklausel
free of particular average	frei von Beschädigung außer im Strandungsfall
free of premium	prämienfrei
frequency	Häufigkeit
frequent	häufig
fresh-water damage	Schaden durch Süßwasser, Süßwasserschaden
friendly fire	Nutzfeuer

frost damage insurance
frost insurance
full name
full particulars
full value
full-time agent
fully comprehensive cover
funeral benefit
funeral costs insurance
funeral expense insurance
funeral expenses
furniture-in-transit insurance
further particulars

Versicherung gegen Frostschäden
Frostversicherung
vollständiger Name
Einzelheiten
voller Wert
hauptberuflicher Vertreter
Vollkasko- und Insassenversicherung
Sterbegeld
Sterbegeldversicherung
Sterbegeldversicherung
Beerdigungskosten
Umzugsversicherung
weitere Angaben, weitere Einzelheiten

G

gain
gainful
general agency
general agent
general agreement
general average
general average act
general average adjuster
general average deposit
general averages sacrifice
general conditions of insurance
general examination
general expenses
general management
general office
general policy conditions
general-average clause
general-average statement
generally binding
genuine risk
get back
get lost
get money back
give a limit
give cover
give full particulars
give notice of loss
give security
glass breakage insurance
global cover
go further into a question
go on pension
goods destroyed
goods in process
goods in transit insurance
government supervision
graduated tariff
grant a loan
grant a pension
grant cover
green card
grievous bodily harm
gross fault
gross loss
gross premium
group insurance
group insurance
group insurance
group life insurance
growing crops insurance
guarantee
guarantee insurance

Gewinn, Vorteil
einträglich
Bezirksdirektion
Generalvertreter
Rahmenvereinbarung
große Havarie, Havarie-grosse
Havariehandlung
Dispacheur
Havarieeinschuss
Aufopferung von Gütern unter großer Havarie
allgemeine Versicherungsbedingungen
Gesamtprüfung
allgemeine Kosten
Betriebsleitung
Zentrale
allgemeine Versicherungsbedingungen
Havarie-grosse Klausel
Dispache
allgemein verbindlich
echte Gefahr
zurück erhalten
verloren gehen
Geld heraus bekommen
ein Limit vorgeben
Schutz gewähren
detaillieren, volle Angaben machen
Schadensanzeige erstatten
Sicherheit stellen
Glasversicherung
Pauschalversicherung
einer Sache nachgehen, tiefer eindringen
in Pension gehen, in Rente gehen
untergegangene Sachen, verlorene Sachen
in Arbeit befindliche Ware
Transportversicherung
staatliche Aufsicht
gestufter Tarif
Darlehen gewähren
Rente bewilligen, Pension bewilligen
Deckung gewähren
grüne Versicherungskarte
schwere Körperverletzung
grobe Fahrlässigkeit
Bruttoverlust
Bruttoprämie
Gruppenversicherung
Gruppenversicherung, Kollektivversicherung
Sammelversicherung
Gruppenlebensversicherung
Ernterversicherung
Garantie
Kreditversicherung

guarantee period
guideline

Garantiezeit
Richtlinie

H

habitable	bewohnbar
hail insurance	Hagelversicherung
hand in	einreichen
hand out	ausgeben
hand over	übergeben
handle claims	Schadensfälle bearbeiten
harbour of refuge	Nothafen
hard facts	nackte Tatsachen
harm	Schaden, Nachteil
harmful	schädlich, nachteilig
harmless	unschädlich, ohne Nachteil
hazard	Gefahr, Risiko, Zufall
hazard	Risiko, Gefahr
hazard not covered	ausgeschlossenes Risiko
hazardous	gefährlich, riskant
hazards of the sea	Gefahren der See
head office	Zentrale, Hauptbüro
head office	Zentralverwaltung, Hauptverwaltung
health examination	Überprüfung der Gesundheit
health insurance	Krankenversicherung
healthy	gesund
heavy losses	schwere Einbußen, schwerer Schaden
heavy losses	schwere Verluste
held for damages	schadensersatzpflichtig
hereafter	in Zukunft, nachstehend
hi-jacker	Flugzeugentführer
hi-jacking	Flugzeugentführung
hidden damage	verdeckter Schaden
hidden defect	versteckter Mangel
hidden fault	versteckter Fehler
high diligence	große Sorgfalt
highway robbery	Straßenräuberei
hinder	behindern
hindrance	Behinderung
hold	halten, festhalten, besitzen
hold responsible	verantwortlich machen, haftbar machen
hold up	ausrecht erhalten
holder	Inhaber
holder of an annuity	Rentenempfänger
home insurance	Hausversicherung
home service office	Kleinlebensversicherung
home-service insurance man	Hausvertreter
homicide	Mord, Totschlag, Ermordung
hospital accommodation	Krankenhausunterbringung
hospital expense	Krankienhauskosten
hospitality expense	Krankenhauskosten
hostile fire	Schadensfeuer
hostilities risk	Risiko von Feindseligkeiten
house owner	Hausbesitzer
house owner's policy	Hauseigentümersversicherung
housebreaker	Einbrecher
housebreaking	Einbruch
household and personal effects	Hausrat
household insurance	Hausratsversicherung
householder's comprehensive insurance	Hausrat- und Haftpflichtversicherung
houseowner	Hauseigentümer
hull insurance	Frachtversicherung
hull underwriter	Seekaskoversicherer
humbug	Schwindel
hunting accident	Jagdunfall
hunting liability insurance	Jagdhaftpflichtversicherung
hurtful	schädlich, schädigend, nachteilig

hypothetical question

hypothetische Frage

I

identify
identity
idle
idle period
idle period
ignorance
ignorant
ignore
illegal
illness
imaginary damages
imaginary profit
immediate
immediate annuity
immediate consequence
immediately
impair
impairment
improvements

in a great measure
in a way
in accord with
in case of
in case of emergency
in case of loss
in force
in particular
in pretence
in some measure
in the event of
in the event of damage
in the event of death
in the event of loss
in the event of loss
in the name of
in view of
inadequacy
inadequate
inadequately insured
incalculable
incapacity to work
inception
incidence of loss
incident
incidental
include
inclusion
income
incontestable
increase
increase in the risk
increase in value
increased
increased cost of living
increased costs
increased expectation of life
increasing risk
indefinite
indemnify
indemnification
indemnity
indemnity for a loss
indemnity for damages

identifizieren
Identität
müßig
Liegezeit, Ruhezeit
Liegezeit, Stillstandszeit
Unwissenheit
unwissent
nicht beachten
rechtswidrig
Krankheit
imaginäre Schadensersatzforderung
imaginärer Gewinn
unmittelbar. sofort
sofort beginnende Rente
unmittelbare Folge
sofortig
beeinträchtigen
Beeinträchtigung
Werterhöhungen, Verbesserungen

größenteils
in gewisser Hinsicht
in Übereinstimmung mit
im Falle von
notfalls
im Falle des Verlusts, im Schadensfalle
gültig
insbesondere
zum Schein
gewissermaßen
im Falle von
im Schadensfalle
im Todesfalle
im Falle des Verlusts
im Schadensfalle
namens
in Anbetracht
Mißverhältnis, Unangemessenheit
unangemessen, unzureichend
unzureichend versichert
ungewiss, unberechenbar
Erwerbsunfähigkeit
Beginn
Schadenshäufigkeit
Vorfall, Ereignis
zufällig
einschließen
Einschluss
Einkommen
unanfechtbar
erhöhen, Erhöhung
Erhöhung des Risikos
Wertzunahme
erhöht
erhöhte Lebenshaltungskosten
erhöhte Kosten
erhöhte Lebenserwartung
steigendes Risiko
unbestimmt
entschädigen
Entschädigung
Schadensersatz
Ersatz für einen Schaden
Entschädigung

indemnity for losses	Entschädigung für Verluste
indemnity period	Haftungsdauer
indemnity sum	Entschädigungsbetrag
index	Index
index clause	Indexklausel
indirect damage	indirekter Schaden, mittelbarer Schaden
indirect loss or damage	indirekter Schaden
individual	Einzelperson
individual insurer	Einzelversicherer
individual payment	Einzelzahlung
individual shipment	einzelne Sendung
individual underwriter	Einzelversicherer
individually liable	persönlich haftend
industrial accident	Arbeitsunfall
industrial accident	Betriebsunfall
industrial fire risk insurance	gewerbliche Feuerversicherung
industrial life insurance	Kleinlebensversicherung
industrial risk	gewerbliches Risiko
inevitable	unabwendbar, unvermeidlich, unvermeidbar
inevitable	unvermeidlich
inevitable accident	unvermeidlicher Unfall
inevitable event	unvermeidbares Ereignis
infant mortality	Kindersterblichkeit
inflation peril	Inflationsgefahr
inflict a loss	Schaden zufügen, Verlust zufügen
infringe a rule	gegen eine Regel verstoßen
initial payment	Erstzahlung
initial premium	Anfangsprämie
inland marine insurance	Binnenschiffahrtstransportversicherung
inland marine insurance	Binnentransportversicherung
inland marine insurance	Binnenwassertransportversicherung
inland waterways insurance	Binnenwasserstraßentransportversicherung
inland transportation insurance	Binnentransportversicherung
inquire	anfragen, nachforschen
inquiry	Anfrage, Nachforschung
inside staff	Innendienstbelegschaft
insolvency	Insolvenz
insolvency	Zahlungsunfähigkeit
installment premium	Prämienrate
instance	Fall, Beispiel
instantaneous death	sofortiger Tod
insurability	Versicherungsfähigkeit
insurable	versicherbar
insurable	versicherbar, versicherungsfähig
insurable interest	versicherbares Interesse
insurable property	versicherbare Sache, versicherbares Eigentum
insurable risk	versicherbares Risiko
insurable value	versicherbarer Wert
insurable value	Versicherungswert
insurance of property	Sachversicherung
insurance	Versicherung
insurance activities	Versicherungstätigkeiten
insurance adjuster	Schadenssachverständiger
insurance adjuster	Versicherungssachverständiger
insurance against all risks	Versicherung gegen alle üblichen Risiken
insurance against breakage	Versicherung gegen Bruchschaden
insurance against damage	Versicherung gegen Beschädigung
insurance agent	Versicherungsvertreter
insurance agreement	Versicherungsvertrag
insurance broker	Versicherungsmakler
insurance business	Versicherungsgeschäft
insurance canvasser	Versicherungsvertreter
insurance canvasser	Versicherungswerber
insurance carrier	Versicherungsträger
insurance certificate	Versicherungszertifikat
insurance charges	Versicherungskosten
insurance claim	Versicherungsanspruch

insurance clause	Versicherungsklausel
insurance combination	Versicherungskombination
insurance commission	Versicherungsprovision
insurance company	Versicherungsgesellschaft
insurance company	Versicherungsträger
insurance contract	Versicherungsvertrag
insurance control	Versicherungsaufsicht
insurance cover	Versicherungsschutz
insurance coverage	Versicherungsschutz
insurance department	Versicherungsabteilung
insurance expenses	Versicherungskosten
insurance fee	Versicherungsgebühr
insurance for one's own account	Eigenversicherung
insurance fraud	Versicherungsbetrug
insurance holder	Versicherungsnehmer
insurance industry	Versicherungsgewerbe, Versicherungswesen
insurance industry	Versicherungswirtschaft
insurance inspector	Versicherungsinspektor
insurance institution	Versicherungsanstalt
insurance law	Versicherungsrecht
insurance legislation	Versicherungsgesetzgebung
insurance location	Versicherungsort
insurance market	Versicherungsmarkt
insurance mathematics	Versicherungsmathematik
insurance note	vorläufiger Versicherungsschein
insurance of buildings	Gebäudeversicherung
insurance of contents	Hausratversicherung
insurance of goods	Versicherung der Ware
insurance of goods in transit	Transportversicherung
insurance of growing timber	Forstversicherung
insurance of merchandise	Warenversicherung
insurance of persons	Personenversicherung
insurance of ship and cargo	Versicherung von Schiff und Ladung
insurance of specie in transit	Valorenversicherung
insurance of stocks	Versicherung von Lagerbeständen
insurance of traveling expenses	Reiseausfallkostenversicherung
insurance of valuables	Wertsachenversicherung
insurance officer	Versicherungsbeamter
insurance on freight	Frachtversicherung
insurance payments	Versicherungsleistungen
insurance policy number	Versicherungsnummer
insurance proposal	Versicherungsantrag
insurance rate	Versicherungsprämie
insurance rate	Versicherungsprämienatz
insurance regulations	Versicherungsbestimmungen
insurance representative	Vertreter einer Versicherungsgesellschaft
insurance salesman	Versicherungsverkäufer
insurance salesman	Versicherungsvertreter
insurance service	Versicherungsdienst
insurance shares	Aktien von Versicherungsgesellschaften
insurance statistics	Versicherungsstatistik
insurance tariff	Prämientarif
insurance tax	Versicherungssteuer
insurance taxation	Versicherungsbesteuerung
insurance taxation	Versteuerung von Versicherungen
insurance transactions	Versicherungsgeschäfte
insurance value	Versicherungswert
insurance with bonus	Versicherung mit Prämienrückgewähr
insurance with index clause	Indexversicherung
insurance with options	Versicherung mit Optionen
insurance without bonus	Versicherung ohne Prämienrückgewähr
insurance without medical examination	Versicherung ohne ärztliche Untersuchung
insurance year	Versicherungsjahr
insurant	Versicherter, Versicherungsnehmer
insure	versichern
insured against fire	versichert gegen Feuer
insured event	Versicherungsfall

insured letter
insured object
insured parcel
insured person
insured value
insurer
insurer
insurer
insurrection risk
intent
intention
intention to defraud
intentional
interest
interest table
international insurance business
international insurance card
interpret
interpretation
interrupt
interruption
invalidity
investment
invisible
irrecoverable loss
irregular payments
irreparable damages
irreparable loss
issue
issue a policy
issue a policy

Wertbrief
versicherte Sache
Wertpaket
versicherte Person
Versicherungswert, versicherter Wert
Versicherer
Versicherer, Versicherungsgeber
Versicherungsträger
Risiko des Aufstands
Absicht
Absicht
Betrugsabsicht
absichtlich
Interesse, Zins
Zinstabelle
internationales Versicherungsgeschäft
Internationale Versicherungskarte
auslegen
Auslegung
unterbrechen
Unterbrechung
Arbeitsunfähigkeit, Erwerbsunfähigkeit
Investition
unsichtbar
unersetzlicher Verlust
unregelmäßige Zahlungen
nicht wieder gut zu machender Schaden
nicht mehr gut zu machender Verlust
ausstellen
eine Versicherungspolice ausstellen
Police ausfertigen

jetsam
jettison
jewelry
jewelry insurance
joint
joint liability
joint life assurance
joint owner
joint-stock insurance company
jointly and severally liable
journey
journey abroad
judge
judgment
just
just and reasonable
justifiable
justify

J
über Bord geworfene Ladung, Strandgut
Seewurf, Überbordwerfen, über Bord werfen
Schmuck, Schmucksachen
Schmuckversicherung, Juwelenversicherung
verbunden
gesamtschuldnerische Haftung
Versicherung auf verbundene Leben
Miteigentümer
Versicherungs-Aktiengesellschaft
gesamtschuldnerisch haftend
Reise
Auslandsreise
beurteilen, Richter
Urteil
gerecht
gerecht und zumutbar
rechtmäßig vertretbar
rechtfertigen

keep
keep a term
keep apart
keep in good repair
keep the conditions
keeping
kind of goods
know-how
knowing
knowledge

K
halten, Lebensunterhalt
Frist einhalten
getrennt halten
in gutem Zustand halten
Bedingungen einhalten
Gewahrsam
Warengattung, Art von Ware
Fachkenntnisse, Erfahrung
wissentlich
Kenntnis

L

lack of form	formaler Fehler
lack of title	Rechtsmangel
land owner	Grundbesitzer
landholder	Grundbesitzer
landholder's liability	Haftung des Grundpächters
landlord	Grundstückeigentümer, Hausherr
landlord's liability	Grundstückeigentümerhaftpflicht
lapse	verfallen, hinfällig werden, ablaufen
lapse	Versäumnis
lapsed policy	verfallene Police
larceny	Diebstahl
latent defect	verborgener Fehler
law of large numbers	Gesetz der großen Zahl
law of negligence	Recht der Fahrlässigkeitshaftung
lawful	rechtmäßig
lawful damages	gesetzlich begründeter Schadensersatzanspruch
lawful owner	rechtmäßiger Eigentümer
lawyer's fees	Rechtsanwaltskosten
lay	vorlegen, vorbringen
leak	Leck
leakage	Leckage
leakage	Verlust durch Auslaufen
leakage and breakage	Leckage und Bruch
leakage clause	Leckageklausel
leave something undone	unterlassen
legal action	Klage vor Gericht
legal expenses	Gerichtskosten
legal expenses insurance	Prozesskostenversicherung
legal liability	gesetzliche Haftpflicht
legal meaning	rechtliche Bedeutung
legal obligation	gesetzliche Verpflichtung
legal reserve	gesetzliche Rücklage
legally attested	amtlich beglaubigt
legally binding	rechtsverbindlich
legally effective	rechtswirksam
legally liable	gesetzlich haftbar
legitimate interest	berechtigtes Interesse
lend	leihen, beleihen, ausleihen
lend against security	leihen gegen Sicherheit, beleihen
letter of cancellation	Kündigungsschreiben
level premium	gleichbleibende Prämie
liability	Haftpflicht
liability insurance	Haftpflichtversicherung (US)
liable	haftbar, verantwortlich
liable for a loss	für einen Schaden haftbar
liable for damages	schadensersatzpflichtig
liable to account	rechenschaftspflichtig
liable to indemnify	schadensersatzpflichtig
liable to pay	zahlungspflichtig
liable to pay damages	schadensersatzpflichtig
liable under a contract	vertraglich verpflichtet
liable without limitation	unbeschränkt haftbar
liberties clause	Sonderrechtsklausel
license	Lizenz
life annuitant	Leibrentner
life annuity	lebenslängliche Rente, Leibrente
life annuity	Leibrente
life annuity fund	Reserve für Leibrenten
life assurance	Lebensversicherung
life beneficiary	lebenslänglich Begünstigter
life contract	Vertrag auf Lebenszeit
life expectancy	Lebenserwartung
life insurance	Lebensversicherung
life insurance company	Lebensversicherungsgesellschaft
life insurance contract	Lebensversicherungsvertrag
life insurance policy	Lebensversicherungspolice
life office	Lebensversicherungsgesellschaft
life time	Lebenszeit

likelihood	Wahrscheinlichkeit
likely	wahrscheinlich
limit a risk	Risiko begrenzen
limit of indemnity	Grenze der Entschädigung
limitation of claim	Verjährung des Anspruchs
limited guarantee	befristete Garantie
limited guarantee	eingeschränkte Garantie
limited premium	begrenzte Prämie., gekürzte Prämie
limited premium	gekürzte Prämie
limiting age	Höchstalter
literal proof	schriftlicher Beweis
live birth	Lebendgeburt
livestock insurance	Tierversicherung, Viehversicherung
Lloyd's	Londoner Versicherungsbörse
Lloyd's agent	Havariekommissar von Lloyd
Lloyd's broker	Lloyds Makler
Lloyd's Register of Shipment	Lloyds Schiffsregister
Lloyd's underwriter	Lloyds Versicherer
loan	Darlehen
loan on policy	Policendarlehen, Beleihung einer Police
local health authority	Gesundheitsamt
local terms	örtliche Bedingungen
location	Ort
lockout risk	Schadensrisiko durch Aussperrung
lodge an appeal	Berufung einlegen
long term	langfristig
loophole	Hintertür
loophole in the law	Gesetzeslücke
loose	unverpackt, lose
loose cash	Kleingeld
looting	Plünderung
lose	verlieren
loss	Verlust
loss	Verlust, Schaden
loss account	Verlustkonto
loss advice	Schadensanzeige
loss assessment	Schadensfestsetzung, Schadenbegutachtung
loss by accident	zufälliger Verlust, zufälliger Schaden
loss by fire	Brandschaden
loss by leakage	Verlust durch Auslaufen
loss by redemption	Kursverlust
loss by rust and oxidation	Schaden durch Rost und Oxydierung
loss carried forward	Verlustvortrag
loss compensation	Verlустаusgleich, Entschädigung
loss frequency	Schadenshäufigkeit
loss fully covered by insurance	voll gedeckter Schaden
loss in price	Preisverlust
loss in transit	Transitverlust, Transportschaden
loss in value	Minderung des Wertes, Wertminderung
loss in weight	Gewichtsverlust
loss occurred	entstandener Schaden
loss of cargo	Verlust der Fracht
loss of cash	Geldverlust
loss of earnings	Verdienstausschlag
loss of employment	Verlust des Arbeitsplatzes
loss of income	Einkommensverlust
loss of pay	Lohnausfall
loss of production	Produktionsausfall
loss of profit insurance	Geschäftsausfallversicherung
loss of property	Sachschaden, Sachverlust
loss of services	Verlust von Dienstleistungen
loss of ship	Verlust des Schiffes
loss of time	Zeitverlust
loss of use	Nutzungsschaden, Entgang der Nutzung
loss payment	Auszahlung des Schadensersatzes
loss prevention	Schadensverhütung
loss ratio	Schadensquote

loss repartition	Schadensverteilung
loss settlement	Schadensregulierung
loss statistics	Schadensstatistik
lost	verloren
lost document	abhanden gekommenes Dokument
lost profit	entgangener Gewinn
lost property	Fundsache, verlorene Sache
lost property office	Fundbüro
low tension installation	Schwachstromanlage
luggage insurance	Reisegepäckversicherung
lump-sum settlement	Abfindung
lump sum	Pauschale, Pauschalbetrag
lump sum payment	Zahlung eines Pauschalbetrages
lump-sum	Pauschale
lump-sum settlement	Entschädigung in einer runden Summe

M

machinery breakdown insurance	Maschinenversicherung
machinery insurance	Maschinenversicherung
maiming oneself	Selbstverstümmelung
maintain cover	Deckung aufrechterhalten
maintenance	Unterhalt, Lebensunterhalt, Versorgung
maintenance clause	Versorgungsklausel
maintenance department	Instandsetzungsabteilung
maintenance expenses	Unterhaltungskosten
majority of cases	Mehrzahl aller Fälle
make a tariff	Tarif festlegen
make allowance for	berücksichtigen
make good a loss	Schaden ersetzen
make out to bearer	auf den Inhaber ausstellen
make up for a loss	Schaden vergüten, Schaden ersetzen
make up for something	etwas wieder gut machen
maladjust	schlecht regeln
maladjustment	Missverhältnis, schlechte Regelung
malicious injury	vorsätzliche Körperverletzung
management	Verwaltung
management costs	Verwaltungskosten
management expenses	Verwaltungskosten
manipulate	manipulieren
manipulation	Manipulation, Handhabung
marine adventure	Seegefahren, Seerisiko
marine hull insurance	Seekaskoversicherung
marine insurance	Seeversicherung
marine insurance	Seeversicherung, Seetransportversicherung
marine insurance policy	Seeversicherungspolice
marine insurer	Seeversicherer
marine liability insurance	Seehaftpflichtversicherung
marine peril	Seegefahren, Seerisiko
marine policy	Seeversicherungspolice
marine transport	Seetransport
marine underwriter	Seeversicherer
maritime insurance	Seeversicherung
maritime salvage	Bergung aus Seenot
market value	Marktwert, Verkehrswert
master policy	Hauptpolice
material damage	Sachschaden
material misrepresentation	wesentlich falsche Darstellung
maternity allowance	Wochengeld
maternity benefit	Mutterschaftsgeld
maternity benefit	Wochengeld, Wochenhilfe, Mutterschaftsgeld
maternity home	Entbindungsheim
maternity insurance	Mutterschaftsversicherung
maternity period	Mutterschutzfrist
mathematical value	mathematischer Wert
matter in dispute	strittige Angelegenheit
matter in hand	vorliegende Sache, vorliegender Fall
matter of consequences	Angelegenheit von Bedeutung

matter of form	Formsache
matter of opinion	Ansichtssache
maximum amount	Höchstbetrag
maximum liability	Haftpflighthöchstgrenze
maximum limit	Höchstgrenze
maximum loss	Höchstschaden
maximum number	Höchstzahl
maximum rate	Höchstsatz, Höchstprämie
maximum value	Höchstwert
means of enforcing	Erzwingungsmöglichkeit
means of evidence	Beweismaterial
means of subsistence	Erwerbsquelle
means test	Bedüftigkeitstest
measure	messen, bemessen, Maß, Maßnahme
measure of damages	Schadensersatzbemessung
measure of damages	Schadensfeststellung, Schadensausmaß
measure of indemnity	Ausmaß der Entschädigung
medical attendance	ärztliche Hilfe, ärztliche Behandlung
medical care	ärztliche Betreuung
medical certificate	ärztliches Attest
medical estimate	ärztliches Gutachten
medical evidence	medizinischer Beweis
medical examination	ärztliche Untersuchung
medical fee	ärztliches Honorar
medical fees	Arztgebühren
medical inspection	ärztliche Untersuchung
medical observation	ärztliche Beobachtung
medical opinion	ärztliche Ansicht
medical practioner	praktischer Arzt
medical selection	ärztliche Auslese
medical specialist	Facharzt
medical treatment	ärztliche Behandlung
medico-actuarial science	Versicherungsmedizin
medico-legal	gerichtsmedizinisch
meet one's obligations	Verpflichtungen nachkommen
meet with a loss	Schaden erleiden
meet with an obstacle	einem Hindernis begegnen
meet with approval	Billigung finden
member	Mitglied
mental defect	geistige Störung
mental delusion	Sinnestäuschung
mental fatigue	geistige Ermüdung
mental health	psychische Verfassung
method of allocation	Verteilungsmethode
method of allocation	Zuteilungsmethode
method of calculation	Berechnungsmethode
method of compensation	Ausgleichsverfahren
mine risk	Minenrisiko
miners' insurance	Knappschaftsversicherung
minimize	klein halten, minimieren
minimize loss	Schaden mindern
minimum amount	Mindestbetrag
minimum charge	Mindestgebühr
minimum insurance	Mindestversicherung
minimum premium	Mindestprämie
minimum wage	Mindestlohn
minor loss	kleinerer Schaden, Bagatellschaden
misapprehension	Missverständnis, Irrtum
miscalculation	Fehlberechnung, falsche Berechnung
miscellaneous risks	verschiedene Risiken, gemischte Risiken
misdescription	falsche Beschreibung
misinterpretation	falsche Auslegung
misjudge	falsch beurteilen
mislead	irreführen
misleading	irreführend
mismanage	schlecht verwalten
misrepresent	falsch darstellen

missing	fehlend
misstatement	falsche Darstellung
mistake	Fehler
mistake	verwechseln, Verwechslung
mistake in name	Verwechslung
mistaken idea	irrige Auffassung
mistakenly	irrtümlicherweise
misuse	Missbrauch, missbrauchen
misuse of motor cars	Kraftfahrzeugmissbrauch
mixed	gemischt
mixed life assurance	Lebensversicherung auf Erleben und Todesfall
mixed policy	gemischte Police
mode of payment	Zahlungsweise
modification	Änderung
modify	ändern
monthly contribution	Monatsbeitrag
monthly premium	Monatsprämie
moral fraud	arglistige Täuschung
moral hazard	subjektives Risiko
moral hazard	subjektives Risiko des Versicherten
mortality	Sterblichkeit
mortality gain	Sterblichkeitsgewinn
mortality loss	Sterblichkeitsverlust
mortality rate	Sterblichkeitsziffer
mortality risk	Sterberisiko
mortality table	Sterblichkeitstafel
mortgage department	Hypothekenabteilung
mortgage loan	Hypothekendarlehen
most favourable terms	günstigste Bedingungen
most favoured	meistbegünstigt
most favoured reinsurer	meistbegünstigter Rückversicherer
most favoured reinsurer clause	Meistbegünstigungsklausel
motive	Beweggrund, Motiv
motor car insurance	Kraftfahrzeugversicherung
motor car liability insurance	Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung
motor cycle insurance	Motorradversicherung
motor hull insurance	Kraftfahrzeugkaskoversicherung
motor third party insurance	Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung
motor vehicle insurance	Kraftfahrzeugversicherung
motor vehicle passenger insurance	Kraftfahrzeuginsassenversicherung
motoring accident	Verkehrsunfall
motoring offence	Verkehrsdelikt
motorist	Kraftfahrer
mould	Schimmel, Verschimmeln
movable equipment	bewegliche Gerätschaften
mutuality	Gegenseitigkeit
multiple perils	mehrfache Risiken
multiply	multiplizieren
musical instruments insurance	Musikinstrumenteversicherung
mutation	Eigentumsübergang
mutual benefit association	Wohltätigkeitsverein auf Gegenseitigkeit
mutual insurance association	Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit
mutual insurance corporation	Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit (US)
mutual insurance society	Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit
mutual life office	Lebensversicherungsverein auf Gegenseitigkeit
mutual office	Versicherung auf Gegenseitigkeit

N

name	Name, benennen
named policy	Namenspolice
National Health Service	staatlicher Gesundheitsdienst (Br.)
National Insurance	Sozialversicherung (Br.)
National Insurance Act	Sozialversicherungsgesetz (Br.)
National Insurance Card	Sozialversicherungskarte (Br.)
national insurance contributions	Sozialversicherungsbeiträge
National Security	Sozialversicherung (Br.)
natural death	natürlicher Tod

natural hazards
necessary diligence
negligence
negligent act
neighbouring risk
net premium
new for old
new type of risk
no-claims bonus
nominal
nominal damage
nominal damages
nominal value
non-actionable
non-delivery
non-delivery
non-forfeiture
nonmember
notice of abandonment
notice of claim
notice of loss
notification of claim
notification of loss
nuclear radiation
nuclear radiation risk
nuclear risk
nuclear risk insurance
nullity

Elementarrisiken
notwendige Sorgfalt
Fahrlässigkeit
fahrlässige Handlung
Nachbarschaftsrisiko
Nettoprämie
neu für alt
neue Art von Risiko
Schadensfreiheitsrabatt
nur dem Namen nach, nominell
nomineller Schaden
nomineller Schadensersatz
Nominalwert
nicht einklagbar
Nichtauslieferung
Nichtlieferung
Unverfallbarkeit
Nichtmitglied
Verzichterklärung
Schadensanzeige
Schadensanzeige
Schadensbenachrichtigung, Schadensmeldung
Schadensmeldung, Meldung des Schadens
radioaktive Strahlung
Strahlungsrisiko
Atomrisiko, Kernenergieisiko
Atomrisikoversicherung
Ungültigkeit

O

oath
object
object insured
object insured
object insured
objection
objectionable
obligation
obligation of secrecy
obligation to accept
obligation to disclose
obligation to pay
obligatory
obligatory
obligatory reinsurance
obligatory insurance
obligatory insurance
obligatory reinsurance
oblige
observance
observe
obstacle
obstruct
occasion
occasion a loss
occasional
occupational accident
occupational disease
occupational hazard
occupational illness
occur
occurrence
ocean marine insurance
ocean marine insurance
off the job
offer cover
old age pension

Eid
Einspruch erheben, Einspruch
Gegenstand der Versicherung
versichertes Objekt, versicherter Gegenstand
Versicherungsgegenstand, Versicherungsobjekt
Einspruch, Widerspruch
zu beanstanden
Verpflichtung
Verschwiegenheitspflicht
Annahmepflicht
Anzeigepflicht
Verpflichtung zu zahlen
obligatorisch
zwingend, obligatorisch, obligat
obligatorische Rückversicherung
obligatorische Versicherung
Pflichtversicherung
Pflichtrückversicherung
verpflichten
Beachtung, Einhaltung, Beobachtung
beachten, beobachten, einhalten
Hindernis
versperren
Gelegenheit, Grund, Ereignis
Schaden verursachen
gelegentlich
Berufsunfall
Berufskrankheit
Berufsrisiko
Berufskrankheit
vorfallen, ereignen
Vorfall, Ereignis
Seetransportversicherung
Seeversicherung, Überseetransportversicherung
außerhalb der Arbeitszeit
Deckung anbieten
Altersruhegeld

old-age insurance	Altersversicherung
old-age pension	Alterruhegeld, Altersrente, Pension
omission	Weglassung
on behalf of the client	im Auftrag des Kunden
on easy terms	zu günstigen Bedingungen
on oath	unter Eid
on risk	im Obligo
on the job	während der Arbeitszeit
open cover	offene Deckung, Generalpolice
open policy	Generalpolice
open policy	laufende Versicherung, offene Police
open policy	offene Police, Generalpolice
open policy	Police ohne Wertangabe
operation of a vehicle	Betrieb eines Kraftfahrzeugs
operational hazards	Betriebsgefahren
operational risk	Betriebsgefahr
operational zone	Kriegsgebiet
optimum	Optimum, optimal
ordinary	gewöhnlich
ordinary life insurance	Großlebensversicherung
other evidence	weiteres Beweismaterial
other matters in difference	sonstige strittige Punkte
other than	mit Ausnahme von
otherwise	ansonsten
out of question	außer Frage
outsider	Außenseiter
outstanding	unerledigt
outward journey	Hinreise
over-insurance	Übersversicherung
overall	gesamt
overcompensate	zuviel Entschädigung zahlen
overcompensation	Überentschädigung
overdue	überfällig
overflow	überfluten, überschwemmen
overinsurance	Übersversicherung
overinsure	übersichern
overpay	zu hoch bezahlen
overpay	zuviel zahlen
overpayment	Überzahlung
override	vorgehen, maßgeblich sein
overrule	außer Kraft setzen
overturning of a vehicle	Überschlagen eines Fahrzeugs
own risk	Eigenrisiko, eigenes Risiko
owner	Eigentümer
owner of a car	Kraftfahrzeugsbesitzer, Fahrzeughalter
owner of a firm	Firmeninhaber
owner of a house	Hausbesitzer
owner of a motor vehicle	Fahrzeughalter
owner of a ship	Reeder
owner of an article	Eigentümer eines Gegenstandes
owner of an estate	Grundbesitzer
oxidation	Oxydation

P

package policy	Paketpolice
paid up	einbezahlt
paid-up insurance	prämienfreie Versicherung
paragraph	Paragraf, Abschnitt, Absatz
parcel post insurance	Paketversicherung
parent company	Muttergesellschaft
part damage	Teilschaden
part-time agent	nebenberuflicher Vertreter
partial	teilweise, unvollständig, nur zum Teil
partial amount	Teilbetrag
partial assignment	Teilabtretung
partial damage	Teilschaden, Beschädigung
partial disability	Teilinvalidität

partial disablement	Teilinvalidität
partial loss	Teilschaden
partial payment	Teilzahlung
partial shipment	Teilsendung
participate	sich beteiligen
participate	teilnehmen
participate in a loss	am Verlust beteiligt sein
participation	Beteiligung
particular	besonders, ungewöhnlich, speziell
particular average	besondere Havarie
particulars	Einzelheiten
partly paid	teilweise bezahlt, nur zum Teil bezahlt
party	Partei, Seite, Beteiligter
party to the contract	Vertragspartei
passage of title	Eigentumsübergang
pattern of mortality	Sterblichkeitsstruktur
pay a claim	
payment by installments	Zahlung in Raten
payment in advance	vorschüssige Zahlung
payment in arrear	nachschüssige Zahlung
payment of contribution	Beitragsleistung, Beitragszahlung
payment of damages	Schadenersatzleistung
payment on account	Abschlagszahlung
pecuniary loss	Vermögensschaden
pecuniary losses	finanzielle Verluste
pending loss	schwebender Schaden, drohender Schaden
pension	Pension
pension age	Pensionsalter
pension annuity	Altersrente
pension payment	Rentenzahlung
pensionable	pensionsberechtigt, rentenberechtigt
pensionable	zu einer Pension berechtigend
pensionable age	Pensionsalter
pensioner	Rentner
per diem	pro Tag
percent	Prozent
percentage	Prozentsatz
performance	Erfüllung
performance of a contract	Vertragserfüllung
performance of an obligation	Erfüllung einer Verpflichtung
peril insured against	versicherte Gefahr
peril of transportation	Transportrisiko
perils insured against	versicherte Gefahren, gedeckte Risiken
perils of the sea	Gefahren der See, Seegefahren, Seerisiken
period	Dauer, Zeit, Zeitraum
period of cancellation	Kündigungsfrist
period of delay in payment	Dauer des Zahlungsverzugs
period of extension	Dauer der Verlängerung
period of indemnification	Leistungsdauer
period of insurance	Versicherungsperiode
period of invalidity	Dauer der Invalidität
period of limitation	Verjährungsfrist
period of training	Ausbildungszeit
periodical payment	regelmäßig wiederkehrende Zahlung
permanent disability	dauernde Erwerbsunfähigkeit, Dauerinvalidität
permanent invalidity	Dauerinvalidität
person insured	versicherte Person
personal accident insurance	private Unfallversicherung
personal insurance	Personenversicherung
personal liability insurance	Privathaftpflichtversicherung
petty average	kleine Havarie
physical examination	ärztliche Untersuchung
physical hazard	objektives Risiko
physical health	Gesundheit
physical injury	Körperschaden, Verletzung
pilferage	Beraubung
piracy	Piraterie, Seeräuberei

piracy	Seeraub, Piraterie
pirate	Pirat, auf See überfallen
place of signature	Abschlussort
placement	Platzierung, Unterbringung
plate glass insurance	Glasversicherung
pledge	Pfand, verpfänden
policy owner	Versicherungsnehmer
pluvius insurance	Regenversicherung
policy	Versicherungspolice
policy loan	Beleihung einer Police
policy number	Nummer der Versicherungspolice
policy period	Laufzeit der Versicherungspolice
policy signing office	Policenbüro
policyholder	Versicherungsnehmer
port risks	Hafenrisiken
portfolio	Bestand, Portfeuille
preliminary contract	Vorvertrag
premium	Prämie
premium discount	Prämienrabatt
premium due	fällige Prämie
premium due rate	Fälligkeit der Prämie
premium for own account	Prämie für eigene Rechnung
premium installment	Prämienrate
premium is due	Prämie ist fällig
premium overdue	überfällige Prämie
premium paid in advance	im voraus bezahlte Prämie
premium pay	Zahlung der Prämie, Prämienzahlung
premium rate	Prämiensatz
premium receipt	Prämienquittung
premium statement	Prämienabrechnung
prepaid	im voraus bezahlt
prepare	vorbereiten
present an application	einen Antrag einreichen
present value	gegenwärtiger Wert, Barwert
present value	Zeitwert
pretence	Vorwand
previous illness	vorherige Krankheit
previous insurance	vorherige Versicherung, Vorversicherung
principle of indemnity	Prinzip der Entschädigung
priority	Vorrang, Vorrecht, Priorität
priority of a claim	Vorrecht eines Anspruchs
private insurer	Privatversicherer
probability	Wahrscheinlichkeit
probability of a loss	Wahrscheinlichkeit eines Schadens
probability of an event	Wahrscheinlichkeit eines Ereignisses
probability of loss	Schadenswahrscheinlichkeit
probable duration of life	wahrscheinliche Lebensdauer
producer's liability insurance	Herstellerhaftpflichtversicherung
professional liability insurance	Berufshaftpflichtversicherung
prohibited zone	Sperrgebiet
promise	Zusage, Versprechen, zusagen, versprechen
proof of claim	Anspruchsbegründung
proof of death	Todesnachweis
property damage	Sachschaden
property insurance	Sachversicherung
property insured	versicherte Sache
property loss	Vermögensschaden
proportional allotment	proportionale Verteilung
proposal	Vorschlag, Antrag
proposal form	Antragsformular
proposal form	Versicherungsantrag
propose an insurance	Versicherung beantragen
proprietary rights	Eigentumsrechte
provide	vorsehen, verordnen, bestimmen
provide cover	Schutz gewähren
provide evidence	Nachweis erbringen
provident fund	Vorsorgereserve

provision
provisional
provisional cover
provisions of an insurance policy
provision
proximate
public relations department
publicity department
purpose

Versorgung, Reserve, Rücklage
provisorisch, einstweilig
vorläufiger Versicherungsschutz
Versicherungsbestimmungen
Vorschrift, Verordnung, Bestimmung, Klausel
annähernd
Werbeabteilung
Werbeabteilung
Zweck, Absicht, Ziel

Q

qualification
qualified
qualifying period
quality
quantitative
quantum
quantum of damages
quarrel
quarterly premium
quasi
quasi agreement
quasi official

question
question at issue
question in dispute
question of construction
question of interpretation
question of substance
quota
quota share reinsurance
quota share reinsurance
quotation
quote

Bedingung
geeignet
Karenzzeit
Qualität, Beschaffenheit
quantitativ
Menge
Höhe des Schadens
Streit, streiten
Vierteljahresprämie
gleichsam
vertragsähnliche Vereinbarung
halbamtlich

Frage
strittiger Punkt
strittige Frage
Auslegungsfrage, Sache der Auslegung
Auslegungsfrage, Sache der Auslegung
Frage von Bedeutung
Quote
Quotenrückversicherung
Schadenbeteiligungsrückversicherung
Preisangebot
anbieten, Preisangabe machen

R

radiation hazards
raid
rain insurance
rainwater
rainwater damage
raise
raise a claim
raise an objection
rank
rank before
rank first
rate of interest
rating principles
rating
real estate
real estate department
real facts
real property holding
real value
real value
reason
reasonable
reasonable compensation
reasonable diligence
reasonable period of notice
receive a pension
reciprocal insurance
recourse
recover
recoverable

Strahlenrisiken
Überfall, überfallen
Regenversicherung
Regenwasser
Regenwasserschaden
erhöhen, Erhöhung
Anspruch erheben
Einwand erheben
Rang einnehmen, rangieren
höher im Rang sein
an erster Stelle stehen
Zinssatz, Zinsrate
Prämienrichtlinien, Einstufungsrichtlinien
tarifierung
Grundbesitz, Immobilien
Grundstücksverwaltungsabteilung
wirkliche Sachverhalt
Grundbesitz
echter Wert
effektiver Wert, realer Wert, Sachwert
erörtern, begründen, Grund, Vernunft
vernünftig, zumutbar
angemessene Entschädigung
angemessene Sorgfalt
angemessene Kündigungsfrist
Rente beziehen, Pension beziehen
Versicherung auf Gegenseitigkeit
Regress, Rückgriff
erstattet erhalten, wiedererlangen
erstattungsfähig

recoverable sum	erzielbare Entschädigung
recovery	Wiedererstattung, Rückerstattung
rectify	berichtigen
reduce	herabsetzen
reduction factor	Reduktionsfaktor, Minderungsfaktor
reduction value	Reduktionswert
refloat	wieder flott machen
refund	Rückzahlung
refund a premium	Prämie rückerstatten
refund of premium	Prämienrückzahlung
regional head office	Bezirksdirektion
register	Register, registrieren
register of deaths	Sterberegister
registered luggage	Passagiergut
registered mail	Einschreibsendung
registered office	eingetragener Sitz der Firma
regular payments	regelmäßige Zahlungen
regular periodical payments	regelmäßige Leistungen
rehabilitation	Rehabilitierung, Wiedereingliederung
rehabilitation	Wiedereingliederung, Rehabilitation
reinstatement	Wiederinkraftsetzung
reinstatement clause	Wiederinkraftsetzungsklausel
reinstatement policy	Neuwertversicherung
reinstatement value	Neuwert
reinstatement value	Wiederinkraftsetzungswert
reinsurance	Rückversicherung
reinsurance accepted	zur Rückversicherung angenommen
reinsurance commission	Rückversicherungsprovision
reinsurance company	Rückversicherungsgesellschaft
reinsurance contract	Rückversicherungsvertrag
reinsurance policy	Rückversicherungspolice
reinsure	rückversichern
reinsurer	Rückversicherer
related costs	Nebenkosten
remedy	Abhilfe, Rechtsbehelf, Heilmittel
remit	überweisen, zahlen
remote damages	Schadensersatz für Spätfolgen
renew	erneuern
renew	erneuern, verlängern
renew a policy	Police erneuern
renewable	zu erneuern
renewal	Erneuerung, Verlängerung
renewal falls due	Erneuerung wird fällig
renewal of contract	Vertragserneuerung
renewal of the policy	Erneuerung der Versicherungspolice
renewal premium	Folgeprämie
rent insurance	Mietverlustversicherung
replacement	Ersatz, Ersatzteil
replacement in kind	Naturalersatz
replacement value	Ersatzwert, Neuwert, Wiederbeschaffungswert
replacement value insurance	Versicherung zum Wiederbeschaffungswert
report	berichten, Bericht
report an accident	einen Unfall melden
rescue party	Bergungsmannschaft, Rettungsmannschaft
reserve	Reserve
reserve for contingencies	Sicherheitsrücklage
reserve for pending claims	Rücklagen für schwebende Schäden
residence burglary insurance	Wohnungseinbruchversicherung
residence contents	Hausrat
residence insurance	Hausversicherung
resident	wohnhaft
resident abroad	im Ausland wohnhaft
residential zone	Wohngebiet
restore	wiederherstellen
restore health	Gesundheit wiederherstellen
restrain	beschränken
restraint	Beschränkung

restraint risk	Risiko der Verfügungsbeschränkung
restrictive condition	einschränkende Bedingung
retire	in Ruhestand gehen
retirement	Ruhestand
retirement annuity	Altersrente
retirement pay	Pension
return	zurückgeben
return journey	Rückreise
return of premium	Prämienrückgewähr, Prämienrückvergütung
returned premium	rückvergütete Prämie
revolution risk	Verlustrisiko durch Revolution
right	Recht, Anrecht
riot risk	Risiko des Aufruhrs
riots clause	Aufruhrklausel
risk	Risiko, Gefahr
risk of capture	Risiko der Aufbringung
risk of running aground	Risiko des Auf-Grund-Laufens
risk of seizure	Beschlagnahmerisiko
risk of transport	Transportrisiko
risk peculiar to the trade	Branchenrisiko
road risk	Verkehrsrisko
robbery	Raub, Beraubung
rust	Rost

S

sacrifice	Aufopferung
safe and sound	wohlbehalten
safe deposit box insurance	Tresorfachversicherung
safeguard	sichern, schützen, Gewähr leisten
safety	Sicherheit
safety appliances	Sicherheitsvorrichtungen
safety condition	Sicherheitsbedingung
safety engineer	Sicherheitsingenieur, Sicherheitsbeauftragter
safety engineering department	Sicherheitsüberwachungsabteilung
safety factor	Sicherheitsfaktor
safety installations	Sicherheitseinrichtungen
safety margin	Sicherheitsabstand, Sicherheitsspanne
safety measures	Sicherheitsmaßnahmen, Sicherheitsvorkehrungen
safety precautions	Sicherheitsmaßnahmen
sales force	Vertreterstab, Vertreterorganisation
salvage	Bergung, Bergelohn
salvage charges	Bergungskosten
salvage costs	Bergungskosten
salvage loss	Bergungsschaden
salvage value	Restwert
save	bergen, retten, sparen, ersparen
save from a loss	vor Verlust bewahren, vor Schaden bewahren
saving	Bergung, Rettung, Einsparung, Ersparnis
savings	Ersparnisse
scheme of distribution	Verteilungsplan
sea-water damage	Schaden durch Seewasser, Seewasserschaden
secrecy	Verschwiegenheit
secure the name	Namen feststellen, Namen festhalten
selection of risks	Auswahl von Risiken
self-insurance	Selbstversicherung
sell insurance	Versicherung verkaufen
selling value	Verkaufswert
semi-annual premium	Halbjahresprämie
sentimental damage	subjektiver Schaden
set off a loss	Verlust ausgleichen
set terms	feste Bedingungen
settle a claim	Schaden regulieren
share	Anteil, Aktie
ship's protest	Seeprotest
ship's sweat	Schiffsschweiß
shipment	Sendung
ship owner	Reeder

shipper	Befrachter
short delivery	Minderlieferung
short period cover	kurzfristige Deckung
short term	kurzfristig
short-landed goods	nichtgelandete Ware
short-shipped goods	nichtgelieferte Ware
sick pay	Krankengeld
sickness benefits	Krankengeld
sickness fund	Krankenkasse
sign a contract	Vertrag unterzeichnen
sign in full	mit vollem Namen unterzeichnen
sign personally	eigenhändig unterschreiben
signature	Unterschrift
simple average	einfache Havarie
single premium	Einmalprämie
single premium	Einzelprämie
single-premium insurance	Einzelprämienversicherung
sinking risk	Risiko des Sinkens, Risiko des Untergangs
slight fault	leichte Fahrlässigkeit
slip	Zettel
small craft insurance	Sportbootversicherung
social insurance	Sozialversicherung
social insurance benefits	Sozialversicherungsleistungen
social insurance carrier	Sozialversicherungsträger
Social Security Card	Sozialversicherungskarte (US)
social security contribution	Beitrag zur Sozialversicherung
sole owner	Alleininhaber
sound value	Wert der unbeschädigten Ware
sound value	Wert im unbeschädigten Zustand
special diligence	besondere Sorgfalt
special risks	besondere Risiken, besondere Gefahren
specialization	Spezialisierung
specialize	spezialisieren
specialized	spezialisiert
specific insurance	spezielle Schadensversicherung
speculative risk	spekulatives Risiko
spontaneous combustion	Selbstentzündung
spread a risk	Risiko verteilen
sprinkler installation	Sprinkleranlage
sprinkler leakage insurance	Wasserschadenversicherung
standard policy	Einheitspolice
standard policy	Normalpolice
standardize	normieren
state insurance	staatliche Versicherung
state supervision	staatliche Aufsicht
statement of particulars	nähere Angaben
statistical records	statistische Aufzeichnungen
statistical table	statistische Tabelle
statistical table	statistische Aufstellung
statistician	Statistiker
steam boiler insurance	Dampfkesselversicherung
still outstanding	noch unerledigt
stolen vehicle	gestohlenes Fahrzeug
stranding risk	Risiko der Strandung
strike risk	Schadensrisiko durch Streikhandlungen
strikes clause	Streikklausel
stringent	strikt
stringent condition	harte Bedingung, strenge Bedingung
subject to approval	genehmigungspflichtig
subject to formal contract	bedarf des förmlichen Vertragsabschlusses
subject-matter	Gegenstand
subject-matter insured	versicherte Sache, versicherter Gegenstand
submit	vorlegen, einreichen, unterbreiten
submit a report	einen Bericht vorlegen
subrogation	Forderungsübergang
subscribers' insurance	Abonnentenversicherung
subsequent	nachfolgend

subsequent policy
 substantial damages
 sue and labour clause
 suffer a loss
 suffer pecuniary loss
 sum insured
 supervisory board
 supplementary
 supplementary policy
 supplementary premium
 supply evidence
 surety insurance
 surgery costs
 surgical fees insurance
 surrender
 surrender value
 survey report
 surveyor
 survive
 surviving dependants
 survivor

 survivorship annuity
 suspend
 suspend cover
 suspension
 suspension of cover
 sustain a loss
 sustained loss
 syndicate of underwriters

Nachversicherungspolice
 beträchtliche Schadensersatzleistung
 Schadenminderungsklausel
 Schaden erleiden
 Vermögensschaden erleiden
 Versicherungssumme
 Überwachungsstelle
 ergänzend
 Zusatzpolice
 Zusatzprämie
 Beweis erbringen
 Kautionsversicherung
 Operationskosten
 Operationskostenversicherung
 übergeben, überlassen, aufgeben
 Rückkaufswert
 Havariebericht, Schadensbericht
 Havariekommissar
 überleben
 Hinterbliebene
 Überlebender

 Hinterbliebenenrente
 aufheben
 Schutz aufheben
 Aufhebung
 Aufhebung des Versicherungsschutzes
 Schaden erleiden
 erlittener Verlust
 Versicherungskonsortium

T

table
 table of fees
 table of interest
 tacit
 tacit agreement
 tacit approval
 tacit consent
 take a decision
 take a loss
 take a risk
 take advantage of
 take an active part in
 take an oath
 take back
 take effect
 take for granted
 take hazards
 take into consideration
 take into consideration
 take legal measures
 take on file
 take one's chance
 take out a life policy
 take out insurance
 take out insurance
 take priority
 take the law into one's hands
 take the place of
 take up a loan
 talk over
 tariff business
 tariff classification
 tariff in force
 tariff insurance
 tariff making

Tabelle
 Gebührentabelle
 Zinstabelle
 stillschweigend
 stillschweigende Vereinbarung
 stillschweigende Biligung
 stillschweigende Zustimmung
 Entschluss fassen
 Verlust in Kauf nehmen
 Risiko übernehmen
 Vorteil ziehen aus
 teilnehmen an
 einen Eid ablegen
 zurückziehen, widerrufen
 wirksam werden
 voraussetzen, als gegeben annehmen
 Risiken eingehen
 berücksichtigen
 in Betracht ziehen
 gerichtliche Maßnahmen ergreifen
 zu den Akten nehmen
 darauf ankommen lassen, riskieren
 Lebensversicherung abschließen
 Versicherung nehmen
 Versicherung abschließen
 Vorrang haben
 zur Selbsthilfe greifen
 an die Stelle treten von
 ein Darlehen aufnehmen
 besprechen
 Versicherungsgeschäft nach Einheitstarifen
 Einstufung
 gültiger Tarif
 Versicherungsgeschäft nach Einheitstarifen
 Tariffestsetzung

tariff rate	Tarifprämie
technical check	technische Überprüfung
technical know-how	Fachkenntnisse
technical loss	technischer Verlust
temporary	vorübergehend
temporary annuity	Zeitrente, Rente auf Zeit
temporary disability	vorübergehende Arbeitsunfähigkeit
temporary disability term	vorübergehende Invalidität
term	Zeitdauer
term of application	Antragsfrist
term of guarantee	Laufzeit der Garantie, Garantzeit
term of insurance	Deckungszeitraum, Versicherungsdauer
term of insurance	Versicherungsdauer
term of payment	Zahlungsfrist
terminable	kündbar, rückzahlbar
terminate	beenden
terminate	beenden
termination	beenden
termination of contract	Beendigung des Vertrags
termination of risk	Ende des Risikos
terms	Bedingungen
terms and conditions	Geschäftsbedingungen
terms of the policy	Bedingungen der Versicherungspolice
theft	Diebstahl
then	damals
then and there	sofort und auf der Stelle
then entitled	damals berechtigt
then in force	damals gültig
theory of probability	Wahrscheinlichkeitstheorie
third-party insurance	Haftpflichtversicherung
third-party liability	Haftung gegen Dritten
threat	drohen, Bedrohung
time limit	Frist, zeitliche Begrenzung
time policy	Zeitpolice
tornado insurance	Sturmversicherung
total disability	Vollinvalidität
total loss	Totalschaden, Totalverlust
total loss	Totalverlust
total loss	Totalverlust, Totalschaden
total loss only	nur gegen Totalverlust
traffic accident	Verkehrsunfall
transact business	Geschäfte durchführen
transact business	Geschäfte tätigen
transact insurance business	Versicherungsgeschäfte tätigen
transaction	Rechtsgeschäft
transferable	übertragbar
transit insurance	Transportversicherung
transitory period	vorübergehender Zeitraum
transitory period	Überbrückungszeitraum
transport insurance	Transportversicherung
transportation risk	Transportrisiko
travel insurance	Reiseversicherung
traveler's accident insurance	Reiseunfallversicherung
travelers' accident insurance	Reiseunfallversicherung
tropical disease	Tropenkrankheit
true copy	wahrheitsgetreue Kopie
true heir	rechtmäßiger Erbe
trust	vertrauen, Vertrauen
type of agreement	Art der Vereinbarung
type of assurance	Art der Lebensversicherung
type of error	Fehlerart
type of goods	Warengattung
type of insurance	Versicherungsart
type of loss	Art des Schadens
type of merchandise	Warengattung
type of premium	Prämienart
type of risk	Gefahrenart

U

ullage	Verlust durch Auslaufen
unable	außerstande, unfähig
unalterable	unabänderlich
unascertained	unbestimmt
unauthenticated	unbeglaubigt
unauthorized	ohne Vollmacht, nicht bevollmächtigt
unavailable	nicht erhältlich
unavoidable	unvermeidlich
uncertain event	unsicheres Ereignis
unchanged	unverändert
unconditional	bedingungslos
uncontradicted	unbestritten
uncontrolled	unkontrolliert
uncovered	ungedeckt
undamaged	unbeschädigt
undated	ohne Datum, undatiert
underestimate	unterschätzen
underinsurance	Unterversicherung
underinsure	unterversichern
underinsured	unterversichert
underlet	unterverpachten, untervermieten
underrate	unterbewerten
underrated	unterbewertet, unter Tarif
understand	verstehen
understanding	Einvernehmen, Verständnis
undertake	verpflichten
underwrite a risk	ein Risiko übernehmen
underwriting reserves	Reserven des Versicherers
underwriting risks	Versicherungsrisiken
unearned premium	unverbrauchte Prämie
unemployment insurance	Arbeitslosenversicherung
unenforceable	nicht klagbar
unessential	unwesentlich
unexpected	unerwartet
unexpired	noch nicht abgelaufen
unexpressed	unausgesprochen
unfair	unlauter
unfair practices	unlautere Methoden
unfaithful	treulos
unfit	ungeeignet
unfit	untauglich
unforeseen	unvorhergesehen
unfounded	unbegründet
unilateral	einseitig
unilateral risk	einseitiges Risiko
unimportant	unwichtig
unindebted	unverschuldet
uninformed	ununterrichtet
uninsurable	nicht versicherbar
uninsurable	unversicherbar
unintentional	unbeabsichtigt
uninterrupted	ununterbrochen
unjustified	ungerechtfertigt
unknown	unbekannt
unlawful	rechtswidrig
unlawful act	rechtswidrige Handlung
unlimited	unbeschränkt
unmarried	unverheiratet
unmindful	unbedacht
unowned	herrenlos
unpaid	unbezahlt
unparalleled	beispiellos
unprofitable	unvorteilhaft
unqualified	ungeeignet

unsecured
unused
update
urgency
urgent
usage

ungesichert
unbenutzt
auf neuesten Stand bringen
Dringlichkeit
dringend, dringlich
Brauch

V

valid
valid argument
valid objection
validity
validity period
valuable
valuables
valuation
value
value of a building
value of a good
value of car
value of the property
valued policy
vandalism
variable
variable risk
vehicle
visible
vital
void by law
voidable
volume of business
volume of cargo
volume of credit
volume of employment
volume of insurances contracted
volume of premiums
volume of production
volume of sales
volume of trade
voluntary insurance
voyage policy
voyage policy

gültig
stichhaltiges Argument
gültiger Einwand
Gültigkeit
Gültigkeitsdauer
wertvoll
Wertsachen
Bewertung
Wert
Wert eines Gebäudes
Wert einer Ware
Wert des Wagens
Grundstückswert
Taxpolice
Vandalismus, mutwillige Beschädigung
variabel
veränderliches Risiko, wechselndes Risiko
Fahrzeug
sichtbar
lebenswichtig
nichtig
anfechtbar
Geschäftsumfang
Frachtaufkommen
Kreditumfang
Beschäftigungsumfang
Umfang der Versicherungen
Prämienvolumen
Fertigungsumfang
Verkaufsumfang
Umsatzvolumen
freiwillige Versicherung
Police für eine einzige Fahrt
Reisepolice

W

wait
waiting period
waive
waive a claim
waive the compensation

waiver
waiver of an action
want
war pension
war risk
war risk agreement
war risk insurance
warehouse insurance
warehouse to warehouse
warlike operations risk
warranty
water damage
water damage insurance
water damage insurance
water pollution
wear and tear
weather insurance

warten
Wartezeit
verzichten
auf einen Rechtsanspruch verzichten
auf Schadensersatz verzichten

Verzicht
Rücknahme einer Klage
verlangen, benötigen, wünschen
Kriegsrente
Kriegsrisiko
Kriegsrisikenvereinbarung
Kriegsrisikoversicherung
Lagerversicherung
von Haus zu Haus
Risiko kriegerischer Handlungen
Garantie, Gewährleistung, Zusicherung
Wasserschaden
Leitungswasserversicherung
Wasserschadenversicherung
Gewässerverschmutzung
Abnutzung, Verschleiß
Wetterversicherung, Regenversicherung

weekly contribution	Wochenbeitrag
whole life insurance	Todesfallversicherung
widow's annuity	Witwenrente
widow's insurance	Witwenversicherung
widow's pension	Witwenrente
willful act	vorsätzliche Handlung
willful deceit	arglistige Täuschung
willful deception	arglistige Täuschung
willful default	vorsätzliche Unterlassung
willful misconduct	vorsätzliches Missverhalten
willful misrepresentation	Vorspiegelung falscher Tatsachen
willfully	vorsätzlich
windstorm insurance	Sturmversicherung
with particular average	mit besonderer Havarie
with reasonable certainty	mit ausreichender Bestimmtheit
without guarantee	ohne Garantie
without medical examination	ohne ärztliche Untersuchung
without one's fault	unverschuldet
without question	ohne Frage
work in the field	im Außendienst tätig sein
workmen's compensation insurance	Berufsunfallversicherung
world-wide policy	Weltpolice
write off	abschreiben
written agreement	schriftliche Zusicherung
written agreement	schriftliche Übereinkunft
written agreement	schriftlicher Vertrag
written information	schriftliche Anzeige

X

xylophaga	Hausbock
-----------	----------

Y

year	Jahr
yearly	jährlich
yieldy	Ertrag

Z

zero	Null
zone	Zone

ZZZZZ		ZZZZZ
ZZZZZ	COPYRIGHT WINFRIED HONIG	ZZZZZ
ZZZZZ	NUERNBERG 2001	ZZZZZ
ZZZZZ		ZZZZZ
ZZZZZ	WINFRIED HONIG	ZZZZZ
ZZZZZ	FRANZ-REICHEL-RING 12	ZZZZZ
ZZZZZ	90473 Nuernberg	ZZZZZ
ZZZZZ	Germany	ZZZZZ
ZZZZZ		ZZZZZ
ZZZZZ	Tel. 0911 / 80 84 45	ZZZZZ
ZZZZZ	v	ZZZZZ
ZZZZZ	winfried.honig@online.de	ZZZZZ
ZZZZZ		ZZZZZ
ZZZZZ	http://dict.leo.org	ZZZZZ
ZZZZZ	http://www.dicdata.de	ZZZZZ
ZZZZZ	http://mrhoney.purespace.de/latest.htm	ZZZ
ZZZZZ		ZZZZZ

End of Mr Honey's Insurance Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Above

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

This particular work is one of the few individual works protected by copyright law in the United States and most of the remainder of the world, included in the Project Gutenberg collection with the permission of the copyright holder. Information on the copyright owner for this particular work and the terms of use imposed by the copyright holder on this work are set forth at the beginning of this work.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law

(does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the

medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works

that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.